

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

主の降誕 Christmas

ことば
言は肉となって、わたしたちの間に宿られた。

わたしたちはその栄光を見た。(ヨハネ 1・14)

The Word become flesh and made his dwelling among us
And we saw his glory. (Jn 1:14)〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15
1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo
Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



主のご降誕おめでとうございます

Merry Christmas

洗礼式ミカエラ 大田和 征菜 (おおたわ ゆきな) さん
マリア・マグダレナ 朴 設 娥 (パク ソラ)さん
おめでとうございます**信者総会用各部会資料提出について**2016 年の各部会の会計及び活動報告は、12 月
25 日までに教会のアドレスにメールでお送り
ください。 kasaicc@siren.ocn.ne.jp**聖書勉強会**聖書勉強会を原則毎月第 4 日曜日のミサ後 11:30
より小聖堂で行います。1 月は 29 日(日)です。たく
さんの方の参加をお待ちしています。
(宣教部: シスター植木)**献堂 50 周年記念事業第 5 期献金報告(修正)**

2016 年第 5 期報告 (11 月末現在)

申込者数: 94 名 (目標: 200 名)

献金合計: 1,932,450 円(目標: 3,000,000 円) 1 期か
らの合計は 12,362,267 円です。今後とも皆様のご
協力を宜しくお願い致します。ご質問などありまし
たら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。**Kasai Church 50th Anniv. Preparation Committee**Contribution for church's 50th Anniversary
totals 12,362,267 yen. Thank you for your
understanding and continued support and prayer.**Tagalog na Misa**Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon
ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). , January 4
February 1, March 1 ang Mierkules sa mga darating na
buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.**ウルスラ修道会でのミサ**これからの予定は 1 月 19 日(木)です。おい
しいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様
ご参加下さい。12 月はお休みです。**50 周年ロザリオの祈りの報告(2016 年分)**11 月 20 名 460 環です。累計で 128 名 2,083 環で
す。今年は 3,000 環が目標です。よろしくお願
い致します。(50 周年委員会)**共同祈願の祈り**みことばは人となり、わたし
たちのうちに住まわれる。

その他今後の予定

- 12月25日(日) 主の降誕
- 01月01日(日) 神の母聖マリア
- 01月08日(日) 主の公現
- 01月15日(日) 年間第2主日

今週の掃除は12月31日(土)
青年部です。皆様ご参加ください。
This Week's Church Cleaning Duty December 31st Saturday
Youth Group

掃除当番の方々へ：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように
聖堂との境からタイル2枚分(約60cm)あけて並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備

葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の
内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして
準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

『主の降誕』A年

今日の福音 ヨハネによる福音(1:1-5、9-14、または1:1-18)

短い形を掲載

初めに言があった。言は神と共にあった。言は神であった。この言は、初めに神と共にあった。万物は言によって成った。成ったもので、現によらずに成ったものは何一つなかった。言葉の内に命があった。命は人間を照らす光であった。光は暗闇の中で輝いている。暗闇は光を理解しなかった。

その光は、まことの光で、世にすべての人を照らすのである。言は世にあった。世は言によって成ったが、世は言を認めなかった。言は、自分の民のところへ来たが、民は受け入れなかった。しかし、言は、自分を受け入れた人、その名を信じる人々には神の子となる資格を与えた。この人々は、血によってではなく、肉の欲によってではなく、人の欲によってでもなく、神によって生まれたのである。言は肉となって、わたしたちの間に宿られた。わたしたちはその栄光を見た。それは父の独り子としての栄光であって、恵と真理とに満ちていた。

聖書新共同訳より引用

A Reading from the Holy Gospel according to John (1 : 1-18)

The spoken Word God has taken a human form - born as a child, humble and fragile

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

He was in the beginning with God.

All things came to be through him, and without him nothing came to be.

What came to be through him was life, and this life was the light of the human race; the light

shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

A man named John was sent from God.

He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him.

He was not the light, but came to testify to the light.

The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came to be through him, but the world did not know him.

He came to what was his own, but his own people did not accept him.

But to those who did accept him he gave power to become children of God, to those who believe in his name, who were born not by natural generation nor by human choice nor by a man's decision but of God.

And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth.

John testified to him and cried out, saying, "This was he of whom I said, "The one who is coming after me ranks ahead of me because he existed before me.""

From his fullness we have all received, grace in place of grace, because while the law was given through Moses, grace and truth came through Jesus Christ.

No one has ever seen God.

The only Son, God, who is at the Father's side, has revealed him.

This is the Gospel of the Lord

【 福音朗読 】

言は肉となって、わたしたちの間に宿られた

[ヨハネ福音書の序文で、イエス・キリストが世に来られたことの深い意味を語る]

初めに 創世記 1 : 1 参照。

言 創世記 1 : 3 の神のことばや、知恵 9 : 1 - 9 などに見られる「神の知恵（ソフィア）のことを思わせる。

暗闇は光を理解しなかった

「闇は光に打ち勝たなかった」とも訳せる。

肉 弱く滅び行くものとしての人間を指す。

宿られた 原語の意味は「天幕を張る」。神の幕屋（神殿）のイメージで、神が民の中に住むことを表す。

<拝領唱> (詩編 98 : 3)

「遠く地の果てまで、すべての者が神の救いを見た。」

COMMUNION ANTIPHON (Ps 98 : 3)

All the ends of the earth have seen the saving power of God.